

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY



SUMARIO

17 de Febrero. — Comunicación oficial. — Meditación. — Notas editoriales. — A favor del ministerio evangélico. — Bibliografía. — ¿Ha tenido el Cristianismo su oportunidad? — Epístola a los Gálatas (continuación). — Ecos del Uruguay — Ecos de la Argentina. — Centro América. — Ecos de Italia.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron (F. C. S., Jacinto Arauz, República Argentina), las noticias de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/n. \$ 6.00 m/n.

» semestre. » 1.25 » » 3.00 »

» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— -- - JOSÉ PAIUZZA - -- --

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida.
Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓD.COS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

AGENTES de «MENSAJERO VALDENSE»

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Baker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Co-mopolita—Enrique Bux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavallo—Enrique Pa-cal.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos S. d., Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

17 de Febrero.

Llamamos la atención de todas las familias valdenses sobre esta gloriosa fecha, que recuerda la obtención de nuestra libertad de conciencia, que costó tantos sufrimientos a nuestros heroicos padres. Recordemos todos dignamente ese aniversario. Esperamos publicar, para esa ocasión, un número especial de

MENSAJERO VALDENSE

Comunicación oficial

La Comisión de Distrito, en su sesión del 9 de diciembre último, fijó el día domingo 14 de marzo próximo para la apertura de la próxima Conferencia de nuestro Distrito, a celebrarse en Colonia Iris (R. A.).

El culto de apertura será presidido por el pastor señor Ernesto Tron, en el templo de Jacinto Arauz, a la hora que se fijará oportunamente.

Se solicita de los Consistorios de las distintas iglesias el envío de *dos copias* del Informe anual, al Presidente de la Comisión de Distrito señor Enrique Pascal en Ombúes de Lavalle, indefectible-

mente antes del 15 de febrero próximo.

La Comisión.

MEDITACION

Al fin del día, el camello se acuesta para que le quiten de encima la carga y poder descansar durante la noche. Por la mañana vuelve a arrodillarse para recibir la carga que ha de llevar durante el día. Nosotros también debiéramos doblar la rodilla al principio y al fin de cada día. "Tarde y mañana y a mediodía oraré y clamaré. y El oirá mi voz." (Salmo 55:17).

(De "El Cruzado").

NOTAS EDITORIALES

Moralidad.—Leemos en el "Eco Rosarino" (Uruguay): "Se ha publicado la cifra de los hijos ilegítimos registrados en 1925.

La cantidad es, en realidad, alarmante. De 41,422 nacimientos, 12,086 aparecen como hijos naturales, lo que representa el enorme porcentaje del 29 por ciento.

12,086 criaturas que no tendrán derecho a usar el apellido del pa-

dre, es una desgracia para éstas y una vergüenza para el país.

¿Qué remedio han propuesto nuestros grandes estadistas para curar el mal, que tanto desprestigia a la República, dando un pobre ejemplo de moralidad?"

Nos asociamos plenamente con estos conceptos. Un porcentaje tan alto de hijos ilegítimos es una vergüenza para el Uruguay. Es un mal que debe ser curado. Esta República ocupa uno de los primeros puestos en el mundo en cuestión de legislación. Pero eso no quita que la moralidad deje mucho que desear. Es muy cierto que los estadistas pueden aportar espléndidas reformas para combatir los males morales que afectan el progreso verdadero del país, y hacemos bien en preguntarnos, ¿qué remedio han propuesto nuestros estadistas para curar el mal? Sin embargo, creemos firmemente que el único remedio eficaz para desarraigar los males morales y los vicios sociales debe encontrarse en el hecho necesario de cristianizar el ambiente. La sociedad actual se llama cristiana, pero no es digna de ese hermoso nombre. El espíritu que la anima es muy a menudo anticristiano o, por lo menos, indiferente a los principios del verdadero Cristianismo. Es necesario que esos principios de pureza, de moralidad y de honestidad, tal como los practicó Jesucristo, penetren en el corazón y en la mente de los hombres para guiarlos hacia una vida superior. Nosotros, que profesamos una fe en Cristo, estamos llamados a dar un ejemplo a los demás, a ser "la

sal de la tierra", "la luz del mundo", "la levadura que hace leudar toda la masa". Toda persona que ha aceptado a Cristo como a su Maestro debe ser un elemento de progreso moral en el ambiente en el cual está llamado a vivir.

El Bolcheviquismo contra el Cristianismo. — Se ha constituido, nos dice "Evangile et Liberté", en Rusia, una sociedad de propaganda bolcheviqui, llamada la III Internacional. Esa sociedad considera al Cristianismo como su enemigo mortal. El cristiano, observan los manuales catequísticos rusos, enseña que la ley y el amor han de reinar entre los hombres, mientras que el bolcheviqui quiere la guerra, el odio y la lucha de clases, sin misericordia. Un comunista que rechaza los mandamientos de la religión y obra según las ideas directrices del partido, cesa de ser creyente. Por el contrario, un creyente que pretende ser comunista y quebranta las ideas que dirigen el partido en nombre de los mandamientos de la religión, cesa de ser comunista.

El Comisario de la Instrucción Pública decía en su discurso en la Capital de Rusia: "Los cristianos predicán el amor fraternal y la misericordia, lo que es contrario a nuestros principios. Muera el amor hacia el prójimo; lo que nos hace falta es el odio. Es a ese precio tan sólo que conquistaremos el Universo."

El diario oficial de los Soviets, que se ocupa de las cuestiones religiosas se llama "El Sin Dios". Esa pasión por el ateísmo y el materialismo se comunica especial-

mente a la juventud, y no tan sólo en Rusia sino en países extranjeros. En Inglaterra, por ejemplo, hay un diario intitulado "El Alba Roja", que publicaba últimamente lo siguiente: "Dejando todos los mitos detrás de ti, sepultando los dioses y Cristos muertos, creando un mundo nuevo y enarbolando el estandarte rojo, tu serás el hijo de la vida."

He aquí otro pasaje sacado del diario oficial citado, "El Sin Dios": "Hemos acabado con los reyes de la tierra, ocupémonos ahora de los reyes del cielo. Deseo, con todo mi corazón al "Sin Dios" un pleno éxito en su lucha contra el espectro repugnante de Dios, que ha causado un mal tan diabólico a toda la humanidad, a través de la historia."

Si tratamos de comprender esa guerra a muerte contra el Cristianismo, nos damos cuenta que la causa que la determina es, en realidad, el deseo vehemente de la clase oprimida hasta ahora, de derribar la clase opresora. En Rusia, como en muchos otros países, los representantes oficiales de la religión han sostenido la clase dominante bajo el régimen de los zares y ahora viene la reacción terrible que confunde, en su racha furiosa, la religión, sus indignos representantes y los opresores políticos.

Sin embargo, a pesar de este poderoso atenuante, el movimiento hostil a toda religión que parece comunicarse de Rusia, con la rapidez del relámpago, a todo el mundo, es algo alarmante. Es tiempo que surjan los cristianos

para contrarrestar esa ola de materialismo que ya llegó a estas repúblicas sudamericanas, haciendo tantas víctimas, especialmente entre nuestra juventud.

Los caballeros de la paz.—Con disposiciones diametralmente opuestas a las de los bolcheviquis de Rusia, se ha formado una institución que lleva el nombre del epígrafe. Un capitán del ejército francés, Esteban Bach, hijo de un pastor de Strasburgo y ex estudiante en teología, había sido enviado con las tropas francesas de ocupación a la región alemana del Ruhr. Entró de inmediato en relación con los elementos alemanes de la región y especialmente con los evangélicos. Hizo la experiencia que entre cristianos de países en guerra puede haber un verdadero espíritu fraternal. Empezó entonces a hablar francamente de paz y de amor, en todas las reuniones a las cuales asistía. "Vosotros sois alemanes, — decía, — y yo soy francés; demasiadas cuestiones nos dividen, sobre las cuales no llegaremos nunca a entendernos. Pero, si somos cristianos, amémonos unos a otros, y por medio de Cristo la guerra desaparecerá."

En público como en privado, el capitán Bach hablaba con mucho tacto, evitando tocar toda cuestión política. Cuando partió para Francia dejó en el Ruhr un ambiente de entusiasmo para las ideas que él predicaba.

Llegado a Francia fundó de inmediato una especie de institución que llamó los "Caballeros de la Paz", formada especialmente de

jóvenes que “creían firmemente en la victoria final de Dios sobre el mundo”. Condición de admisión: tener a Cristo como Salvador, “querer y amar al prójimo como a sí mismo y tener una vida activa”, “comprometerse en todas partes adonde el Señor nos conduce por el bien, es decir, decir con todo coraje, lo que dicta la conciencia”.

La sociedad tuvo en seguida miembros que desarrollaban mucha actividad. Tiene actualmente un boletín mensual, donde se registran los progresos y las dificultades de esa sociedad de paz para Jesucristo. No se limitó a Francia, puesto que es un movimiento internacional. Se cuentan adherentes en Alemania, en Bélgica, en Suiza, en Holanda, en América.

Nos alegramos de poder dar esos detalles que hallamos en el “Echo des Vallées”. Estamos seguros de que ese movimiento es hermoso y ha de llevar frutos de bendición, puesto que es inspirado por el espíritu de Cristo, que es espíritu de amor. Estamos convencidos de que no es el odio bolchevique el que ha de decir la última palabra, sino el amor cristiano. “*Amor vincit omnia*”.

A FAVOR DEL MINISTERIO EVANGÉLICO

Acaba de fallecer el señor J. E. Roberty, pastor de una de las iglesias más importantes de Francia, llamada “Oratoire de Paris”. Es-

taba preparándose para ir a dirigir el culto el domingo de mañana, cuando sintió un malestar repentino que lo obligó a permanecer en casa. Su esposa fué a prevenir a la asamblea de lo que acontecía, invitándola a que esperara unos instantes creyendo que pronto su esposo podría venir; pero el malestar se acentuó y el enfermo fallecía pocos minutos después. El pastor Roberty fué un elocuente orador y hombre de una singular preparación. Su deceso causó hondo pesar entre las Iglesias Reformadas de Francia.

A continuación transcribimos un párrafo de un discurso que el señor Roberty pronunció a favor del ministerio evangélico poco tiempo antes de su muerte, párrafo que fué leído en el culto que se celebró en su memoria el 29 de noviembre: “*La poca estimación que se tiene del valor del ministerio evangélico. — No queremos creer en una falta de perspicacia o de corazón entre los fieles. Tememos ser injustos, pero esa poca estimación o esa ingratitud demasiado evidente, proviene, sin duda, de una gran ignorancia.*”

Porque se ve que los pastores no se distinguen de la gente, que llevan una modesta vida de familia, que se acomodan a todas las circunstancias, que sirven a todos con diligencia, que contestan a todas las preguntas, aun a las más extravagantes, que enseñan a vuestros hijos y a vosotros mismos con un profundo gozo, uno se imagina que la existencia del pastor es dulce, fácil, apacible, ajena a tormentos crueles. ¡Pro-

fundo error, ignorancia, incompreensión! La vida interior de un buen ministro del Evangelio — y esos constituyen la mayoría de nuestros pastores—es una perpetua y dolorosa preocupación. Ellos llevan realmente, cada día, en su conciencia y en su espíritu, los pecados y los sufrimientos de todos. Preocupaciones de los pobres y de los enfermos, preocupaciones por los moribundos, preocupaciones por los catecúmenos y por sus padres; dolores secretos causados por la ceguera espiritual de un gran número, por la sensualidad de otros, por el orgullo y la avaricia de otros, por la frivolidad estúpida de varios; temor continuo y sagrado de no estar a la altura de su trabajo, de comprometer la reputación de su Iglesia, el nombre de su Maestro y el honor de nuestro Dios... ese es el clima bajo el cual pasa toda su vida el pastor!

Por cada cinco pastores que son alentados, rodeados de simpatías activas y hasta mimados, si queréis, hay otros cien que pasan su vida en el aislamiento más horrible; los cuales, domingo tras domingo, bajan del púlpito sin que una voz amiga les agradezca, sin que una mano estreche la suya; ellos, que acaban de sembrar el Evangelio de salvación a sus hermanos y a sus hermanas, y con el cual han dado, como han podido, su propia carne y su propia sangre, quiero decir, la substancia más íntima de su ser!... No se saben estas cosas; no se piensa en ellas; uno es olvidadizo... La

opinión pública es injusta con el ministerio evangélico!

Si, al menos, tuvierais a vuestro frente un pastorado compuesto de ignorantes, de cerebros supersticiosos y oscuros, de gentes rapaces que no piensan más que en enriquecerse, se comprenderían los rigores en que permitís que vivan.

La mayoría de los pastores, lo sabéis, si hubieran querido, se habrían labrado éxitos brillantes en la abogacía, la medicina, en la literatura, en la enseñanza secundaria o superior; pero por amor al Evangelio, el cual sólo, salva y liberta a los hombres, por amor a la Reforma libertadora del siglo XVI, la cual sólo puede llegar a ser la religión de las democracias modernas; por el solo *amor de Dios*, en fin, aceptan casi todos, una vida oscura, cargos pesados, sin provecho material, sin honor; y la mayor parte mueren, sin que se haya apreciado su inmenso trabajo envuelto en indiferencia, después de haber sufrido ellos y sus familias, privaciones innumerables... excepto la privación de la gracia de Dios."

J. E. Roberty.

BIBLIOGRAFÍA

Nuestro estimado correligionario, señor Augusto Revel, farmacéutico, radicado en Paysandú, nos da una muy buena noticia.

Para los primeros días de febrero estará listo el nuevo folleto que

ha mandado imprimir él mismo, en conmemoración del 17 de febrero. Lleva por título: "En el destierro. Historia de los Valdeses—1686-1689". Nos hace observar el autor que este folleto será mucho mejor presentado que "Los 200 Invencibles", que él mismo publicó el año pasado, en ocasión del gran festival valdense. Contendrá el nuevo folleto algunas vistas de Italia y de Suiza, las que obtuvo gracias a la amabilidad de los señores Emmanuel Galland y Enrique Malán, de Iris. Tendrá alrededor de 50 páginas y su precio es de \$ 0.15 ou el ejemplar. A los Consistorios y otras Comisiones que deseen regalar el folleto, el autor les hará precios excesivamente reducidos, y a toda persona que quisiera ocuparse de la venta del folleto se le concede una utilidad del 33 oo.

Los pedidos de folletos pueden dirigirse, hasta el 10 de febrero, al señor Augusto Revel, "Farmacia Nueva", Paysandú, y después de esa fecha a la señorita Esther Gonnet, en Colonia Valdense.

A pesar de no conocer todavía la obra que pronto será publicada, la recomendamos encarecidamente a todos los lectores de nuestro periódico y a todos los valdeses de Sud América. Apreciamos, en su justo valor, el esfuerzo que hace, con tanto entusiasmo y amor, el señor Augusto Revel, en divulgar la historia gloriosa de nuestros antepasados y se lo agradecemos sentidamente.

—Acaba de aparecer el librito "Parábolas de Jesús", por el señor Enrique Bosio, profesor jubi-

lado de nuestra Facultad Teológica de Italia, y vertido al castellano por el pastor Lévy Tron.

El librito consta de 90 páginas, es claramente impreso, elegantemente presentado y hasta encuadernado. Inútil es insistir sobre la bondad de esa obra, puesto que los lectores de MENSAJERO VALDENSE ya han podido apreciar la profundidad y la claridad de pensamiento del profesor Bosio en algunas publicaciones aparecidas ya en el periódico. Es deber de todos los que aman la Biblia y anhelan conocer siempre mejor las enseñanzas de Jesús, adquirir la obra que enriquece la literatura evangélica española con un elemento más. El precio fijado para la venta es de \$ 1.20 mn y \$ 0.50 ou; se concede un descuento del 20 oo a los que adquieran más de 20 ejemplares. Los pedidos se dirigen al señor Lévy Tron, pastor, Estación Jacinto Arauz (F. C. S.), República Argentina y a los pastores valdeses de las distintas iglesias.

Y la "Historia de los Valdeses", ¿cuándo aparecerá?, preguntarán muchos. Por razones de fuerza mayor hubo una demora en la publicación de ese importantísimo libro. Pero, se espera que para el 17 de febrero esté listo para la circulación.

—Por encargo del Consistorio de la Iglesia de Iris el señor Lévy Tron está preparando un opúsculo sobre la Colonia Iris en ocasión de las fiestas del 25.º aniversario de su fundación. Ese librito es de mucha actualidad y contendrá láminas verdaderamente inte-

resantes, de manera que su venta se ha de efectuar rápidamente. Costará probablemente un peso oro uruguayo.

E. T.

¿HA TENIDO EL CRISTIANISMO SU OPORTUNIDAD?

«Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí.»

(Mat., 11-29.)

Al venir Cristo al mundo El encontró que la religión había llegado a ser una cosa muy cargosa para las gentes. El vió que las autoridades religiosas habían cargado sobre las personas "cargas pesadas y difíciles de llevar" (Mateo 23-4). Al notar eso, Cristo hallóse conmovido por una gran compasión para con las víctimas de esa opresión religiosa, y les ofreció una religión, no de meras ceremonias y observancias, sino una religión que daría alivio, ayuda y ánimo a aquellos que no lo acepten, y que daría poder para vivir una vida religiosa. Les ofrece un yugo fácil y una carga ligera" (véase v. 30).

Por estas palabras Cristo extiende una invitación a *todos* a aceptar su religión, el Cristianismo; y no solamente a todos en aquellos días, sino la invitación se extiende a *todos* en el día de hoy.

La idea de nuestras meditaciones aquí, será hacer un estudio de cómo ha sido aceptada dicha invitación, y preguntarnos hasta dónde

de ha sido probada la religión de Cristo o el Cristianismo.

Antes de proceder con un estudio tal, veamos lo que es el Cristianismo.

He aquí una definición. El Cristianismo es un sistema de doctrinas y preceptos enseñados por Cristo, la religión que se basa sobre esas doctrinas y preceptos, y una conformidad práctica de la vida entera al espíritu de esa religión. En otras palabras, el Cristianismo es la conformidad práctica de la vida a las doctrinas y los preceptos de Cristo. Cualquier cosa que falta de eso no es el Cristianismo.

Ahora procederemos a contestar nuestra pregunta, y para que podamos hacerlo, será necesario hacer en revista, si bien muy brevemente, la historia de esta religión.

Fundada por Cristo unos veinte siglos atrás, se dedicó a una tarea gigante, la de conquistar al mundo. Sumamente interesante es la historia de sus principios, la convicción producida en las mentes de aquel pequeño grupo de los seguidores de Cristo, como resultado de la resurrección y las apariciones de su Divino Maestro, el día de Pentecostés y el bautismo del Espíritu Santo, la conversión de unas 8,000 personas a la nueva religión, como resultado de las predicaciones en Jerusalén, su choque con las autoridades religiosas y el paganismo, la fuerte oposición y las terribles persecuciones que nos llevan a la muerte del apóstol Juan, y el fin del primer siglo,

De su crecimiento durante el segundo siglo se sabe muy poco, pero de lo poco que podemos recoger es muy evidente que su avance era firme y persistente. Y así, durante el tercer siglo, hasta que al fin logró conquistar la ciudad capital de aquel vasto Imperio Romano, y es adoptado como la religión del Estado por el Emperador Constantino en el año 312.

¡Una magnífica victoria! Sí; pero es muy triste decir que la historia del Cristianismo, durante las decadencias próximas, no ofrece lectura muy placentera. Encontramos que las normas de vida y carácter están descendiendo; muy débil es la oposición al mal y la condenación de la mala vida; hay una contaminación de su pureza, se nota una inclinación a rendir culto a los santos y a las imágenes. Verdad que el Cristianismo había conquistado al mundo conocido, pero también era verdad que el espíritu del mundo había entrado en ello. Se había establecido una *Iglesia* Cristiana, pero no se aplicaron las doctrinas del Cristianismo, no probaron sus enseñanzas y preceptos. El Cristianismo no tuvo una oportunidad. Durante los cinco siglos, después de esto, tenemos el levantamiento de la Iglesia Romana, la aparición y crecimiento del poder papal, y finalmente el establecimiento del Santo Imperio Romano por Charlemagne en el año 800. *Y ahora la Iglesia toma el lugar del Cristianismo de Cristo.* En lugar de una conformidad a las doctrinas y enseñanzas del Cristo, hubo la conformidad a aquéllas de la Iglesia.

Ella llegó a ser como una partición impenetrable que impidió la entrada de la Luz verdadera del Evangelio.

En seguida, después de esto, llegamos al estudio de un período de fervor, celo y devoción que resultó en la conquista del Norte de Europa en la Edad Media; los habitantes de Francia y de las Islas Británicas, los sajones y eslavos del centro y del Este de Europa, fueron alcanzados a su turno. Pero notamos fuera de toda duda, que sólo habían aceptado nominalmente la Religión Cristiana. No se habían desarraigado las prácticas paganas, no hubo *cambio* de vida ni de su carácter moral; no hubo conformidad a las doctrinas de Cristo.

La Edad Media presenta un contraste extraño de santa devoción, por un lado, y el mal empleo del poder eclesiástico para sujetar a los hombres, de una manera tal como para impedir todo progreso. Tal es el estado de las cosas en el siglo XI; la Iglesia es una fuerza perseguidora y moralmente corrompida. Y tales son las condiciones durante los próximos siglos, en cuanto a lo que se refiere al Cristianismo. La pura y verdadera religión de Cristo es, aparentemente, olvidada; el verdadero Cristianismo parece haber muerto.

Pero no era tal el caso: la religión traída al mundo por el Hijo del Altísimo no había desaparecido enteramente; una demostración clara está en el gran levantamiento, a fines del siglo XV y a principios del XVI, y el pode-

roso Avivamiento Protestante que nos trae hasta el año 1517.

Mientras tanto, se han descubierto las Américas en el año 1492, y se ha abierto un nuevo camino al Este. Donde el Islam hasta entonces había guardado cerrada toda extensión hacia el Este, ahora hay un camino abierto. La Iglesia Romana no tardó en aprovechar esta oportunidad, y son enviados misioneros al Canadá, Sud América, India, China y Japón.

Triste es relatar que el Protestantismo no responde en esta oportunidad. Los protestantes se hallan preocupados en conservar los resultados del gran Avivamiento, están atareados, haciendo sus credos, y no se dan cuenta de la ventaja que se les ofrece. Si las naciones no son ya cristianas, no es culpa de ellos.

Pero el Movimiento de Piedad del siglo XVII en Alemania, y el Avivamiento Evangélico del principio del siglo XVIII en Inglaterra conmovieron los corazones de muchos cristianos y había un ferviente examen y escudriñamiento con respecto al mundo no cristiano. El resultado de esto fué que se produjo una convicción en las mentes, de que el Evangelio *tenía* que ser llevado a todas partes donde no lo conocían. Hacia el fin del siglo XVIII, Guillermo Carey, de la Iglesia Bautista, y sus asociados abrieron camino, y pronto otras iglesias siguieron, para tomar responsabilidades en la gran tarea de evangelizar al mundo. Esta ha sido la nota principal de la Iglesia Cristiana durante los siglos XIX y XX, y vemos la culminación de ese sentimiento en la

Conferencia Misionera Mundial de Edimburgo, en Escocia, en el año 1910.

Pero, ¿qué se ha hecho? La contestación la tenemos en el estallido de la gran guerra mundial. Mientras que es verdad que el Cristianismo ha podido hacer milagros en la vida personal, y en casos particulares, sin embargo, nunca se había aplicado seriamente en la sociedad general, y entre las naciones. Había civilización, sí, hecha más o menos posible por el Cristianismo; pero los grandes y fundamentales principios del Cristianismo de Cristo no habían sido probados por las naciones; no habían sido puestos en práctica en la vida social y nacional. He allí una grande e importante lección que la Guerra nos ha enseñado.

Y ahora, ¿quién ha de traer orden donde existe caos, paz y prosperidad donde ahora hay luchas, riñas, intranquilidad y hambre? *El Cristianismo.*

La absoluta conformidad a las enseñanzas de Cristo, y un completo acuerdo con las doctrinas y los preceptos en la vida de todo hombre. La única esperanza para el mundo hoy más que nunca es el verdadero Cristianismo vivido y practicado sincera, personal, social y nacionalmente.

Cuando el Cristianismo entre en toda su pureza, con todas sus enseñanzas, en toda la faz de la vida humana, entonces, y sólo entonces, tendrá su oportunidad en el mundo y entre los hombres.

D. Breeze.

(Continuará).

Epístola a los Gálatas

Estudio exegético por Carlos Porret

(Continuación)

C) Pablo tuvo que resistir a Pedro, haciéndole ver el camino recto. (2:11-21.)

Distinguiremos: 1.º el conflicto, v. 11-14; 2.º la reprensión, v. 15-21.

“Cuando vino Cefas a Antioquía, le resistí de frente, porque se encontraba en estado de condenación. En efecto: antes que vinieran algunos de parte de Jacobo, comía con los gentiles. Pero vinieron, se retrajo y se apartó, temiendo a los de la circuncisión. Y también con él obraron hipócritamente los demás judíos, de tal manera que hasta Bernabé fué arrastrado por la hipocresía de ellos. Mas cuando vi que no andaban rectamente, conforme a la verdad del Evangelio, dije a Cefas delante de todos: Si tú, que eres judío, vives a lo gentil y no a lo judío, ¿por qué obligas a los gentiles a judaizar?”

Llegamos aquí al argumento principal que debía acabar con toda oposición. No sólo había reconocido Pedro el buen derecho de Pablo, como lo hemos visto, sino que se había encaminado lealmente hacia la libertad cristiana, y cuando se apartó de ella, lo hizo en un instante de debilidad, por la cual tuvo que sufrir humillación. Eso ocurrió en Antioquía, poco tiempo después que Pablo y Bernabé regresaron de Jerusalén. Pedro había venido a Antioquía,

probablemente con el deseo de ver con sus propios ojos el admirable éxito del Evangelio de que tanto se había hablado y que tanto contrastaba con lo que ocurría en Judea. Se había dejado conquistar por el espíritu de fraternidad que difundía la joven Iglesia, y, alegremente, sin segunda intención se había sentado a la misma mesa que los cristianos de origen pagano. Había participado de sus ágapes y se había asociado a su vida cotidiana, sin preocuparse de las prescripciones sobre alimentos puros o impuros, que tan gran lugar ocupaba en la conducta de los judíos. Era eso una gran victoria. Era el verdadero Pedro, el que, en casa de Cornelio, había comprendido que no debía levantar las barreras, que el Espíritu Santo derrumbaba cuando descendía sobre los incircuncisos, y que, en la Conferencia de Jerusalén, había testificado la verdad, proclamando que los judíos obtenían la purificación del corazón, por la fe únicamente, como los paganos (Hechos 15: 8, 9). Podemos representarnos la alegría con que se abandonó a esos sentimientos, nuevos para él, a esa libertad en la que debía reconocer el espíritu de Jesús, su Maestro. Los cristianos judíos de la Iglesia de Antioquía también se habían alegrado al verse aprobados en su actitud de amplia fraternidad. Pero, llegan un día creyentes de Jerusalén. Venían de parte de Jacobo, el mismo que hemos visto más arriba (1:19; 2:9). ¿Cuál podía ser el fin de su misión? ¿Sería un prejuicio pretender que querían es-

piar a Pedro? Les inspiraba plena confianza. Además, la actitud de Jacobo en la Conferencia de Jerusalén, desmiente esa suposición. El hecho se explica de un modo muy natural: la conferencia de Jerusalén había sido una verdadera revelación. Perspectivas inesperadas se habían abierto a sus ojos al oír a Pablo y Bernabé hablar con entusiasmo de esas iglesias, surgidas de entre los gentiles y que parecían tener delante de ellas un porvenir magnífico, en el momento mismo cuando Israel se negaba cada vez más a recibir la predicación del Evangelio. Como es de esperar, deseó darse cuenta de lo que ocurría y mandó delegados a la Madre Iglesia de la gentilidad. Quería saber lo que advenía con los nuevos cristianos. Probablemente lo que les preocupaba sobre todo, eran las relaciones que se establecían entre los distintos miembros de la Iglesia, según que eran de origen judío o pagano.

Jacobo y los que a él se vinculaban, representaban los cristianos judíos de la estricta observancia. Bien habían podido reconocer, bajo la acción del Espíritu de verdad, el derecho de los paganos a entrar en la Iglesia sin pasar por la circuncisión y sin someterse al yugo de la ley. Pero para ellos, judíos de nacimiento, la cuestión ni aún así se planteaba; estimaban tener el deber de guardar la ley de sus padres, y podían justificar su actitud, lo que no era necesario para ellos, pues la cosa era tan natural, por el ejemplo de

Jesús que siempre había usado de gran libertad frente a la tradición, pero que siempre había observado la ley.

Además, poca ocasión tenían, en Jerusalén, de encontrarse con paganos; tal vez tenían que tratar con semiprosélitos (esas personas que temían a Dios según el libro de los Hechos), los cuales hacían naturalmente las concesiones necesarias para no herir a los judíos. Debían pensar que si alguien debía ceder algo, eran los paganos y no los judíos.

Pues bien: cuando esos cristianos de Jerusalén llegaron a Antioquía, Pedro temió atraerse su reprobación. No osó mantener su actitud con los hermanos de origen pagano; se ocultó y cesó de tratar con ellos. Los cristianos judíos, que con gusto le habían seguido en su primera actitud, acostumbrados a mirarle como a un adalid indiscutido, no pudieron sino ceder y seguirle en su cambio de frente. Hasta Bernabé se dejó llevar por la corriente. Entonces intervino Pablo enérgicamente y atacó abiertamente a Pedro, a quien todos consideraban como el representante más autorizado del pensamiento del Señor. Cuanto mayor era su ascendiente, tanto más importaba destacar su falta a plena luz y acabar con la influencia nefasta de su ejemplo. El versículo 11 dice "había sido condenado". Se traduce habitualmente, pero sin razón: "merecía ser amonestado". Se había colocado en mala posición delante de la Iglesia de Antioquía. Su con-

ducta era la que le condenaba a la vista de todos, pues denotaba una cierta duplicidad evidente, y que era un tropiezo al mismo tiempo.

(Continuará).

Ecós del Uruguay

COLONIA VALDENSE. — El Consistorio, en su sesión del 14 de enero, resolvió convocar la Asamblea de Iglesia para el domingo 31 de enero, a las 15 horas, con la siguiente orden del día:

1.º Lectura de la Memoria anual del Consistorio; 2.º Nombramiento de tres Delegados a la próxima Conferencia de Iris; 3.º Nombramiento del Delegado al Sínodo Valdense; 4.º Resolución acerca de la situación del Colportor.

El Consistorio resolvió que en ocasión del 17 de febrero, se invite a todas las familias de la localidad a participar en una manifestación que se realizaría en el Parque Fomento en conmemoración del acontecimiento que recuerda esa gloriosa fecha. El programa se comunicará oportunamente. Intervendrá también la Banda de Música.

—Estuvo en esta localidad la Directora de la Escuela "Huerta Escolar" de Santa Lucía, señora Aurora Abella de De León, acompañada por la señorita maestra Zoraida Diez Abella, con el fin de conocer el funcionamiento y organización del trabajo realizado en la Escuela del Hogar de Colonia Valdense. Las distinguidas maestras se mostraron decididas partidarias de las pequeñas industrias domésticas enseñadas en nuestro establecimiento. La señora de De León piensa organizar en la Escuela de su dirección, clases teórico-prácticas como las que se dictan en nuestra escuela. Deseamos mucho éxito a la distinguida profesora en el ambiente en que le tocará actuar próximamente.

—Con fecha 7 de diciembre ppdo.,

el pastor Francisco Albricias, fundador de la Escuela Modelo de Alicante (España), nos escribe una carta muy amable de la cual entresacamos los siguientes párrafos: "Al recordar los incidentes de mi viaje por esas repúblicas, la Colonia Valdense se me aparece con una simpatía especial. La calurosa acogida en la casa pastoral valdense y el afecto de los hermanos en esa población, quedan en mi memoria como uno de los puntos más luminosos de tan largo trayecto...

"Aquí los católicos se sienten protegidos por el gobierno militar y se envalentonan. A cada momento van diciendo que nos obligarán a cerrar la escuela... la menor imprudencia podría sernos fatal". Todas las personas que deseen contribuir para sostener la magnífica obra del señor Albricias, pueden remitir sus donaciones al pastor. Al mismo tiempo nos permitimos recordar la obra de evangelización franco-aragonesa del señor Alberto Cadier que nos visitó también el año pasado. Las donaciones para esta obra pueden asimismo remitirse al pastor.

—El día 17 de enero se efectuó en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes, el primer concierto de alumnos de la profesora señorita Juana Wilde. No podemos mencionar todos los números del largo e interesante programa desarrollado; sin embargo, queremos dejar constancia de la excelente impresión que nos dejó la actuación de cada uno de los alumnos que con tanta dedicación y competencia dirige la profesora señorita Juana Wilde. Deseamos manifestar a la Directora de este concierto, así como a todos los alumnos y alumnas, nuestros plácemes por los adelantos que han realizado. Nos alegramos asimismo de que muchos padres valdenses envíen sus hijos e hijas a perfeccionarse en la más bella de las artes: la música.

—En el mes de marzo se recomenzará el curso anual de economía doméstica e industrias afines en la Escuela del Hogar. Recordamos a los padres y madres que deben apresurarse a inscribir a sus hijas para comenzar el programa.

—Poco numerosos, por ahora, pero muy entusiastas, son los interesados en la compra de terrenos en el campo puesto en venta por el señor Celedonio Nin y Silva. Parece que otros se unirán a los señores interesados, y próximamente vendrá personalmente el señor Nin a ésta para entenderse directamente con los interesados.

—El señor J. Enrique Geymonat desea agradecer por medio de MENSAJERO VALDENSE, los cuidados solícitos dados a su señorita hija Albertina por los doctores Víctor y Daniel Armand Ugón, Brito del Pino y Gómez, así como de las hermanas y enfermeras del Hospital Pasteur, en donde se asistió. Agradece igualmente las visitas hechas a la enferma por la señora Raquel Griot de Parise y su esposo señor Parise y del señor Oscar J. Griot.

—Nos han visitado el doctor Emilio Barbaroux, el doctor Máximo Armand Ugón y su hijo René, por unos días.

—De "El Eco Rosarino", transcribimos:

"El becado de la Sociedad local de Fomento, Daniel Davyt Tron, que desde hace varios años se perfeccionaba en la Escuela de Lechería de Bell-Ville, ha obtenido el pase a la Escuela de Lechería de "Santa Marina" (Tandil), para complementar sus conocimientos en la industria quesera.

"En este importante establecimiento también se halla el alumno de la Sociedad nombrada, que ingresó a mediados del año último, joven Ricardo Karlen.

"Al regreso de los aludidos alumnos, el país contará con elementos de valer en la industria quesera".

OMBÚES DE LAVALLE. — El 19 de noviembre, en el espléndido monte de don David Félix, se realizó la fiesta de las Escuelas Dominicales de Ombúes de Lavalle, Sarandí y San Roque. A pesar del tiempo nublado y amenazador, hubo una numerosa concurrencia de niños de las tres escuelas y de adultos. El largo e interesantísimo programa de cantos y recitaciones gustó mucho al público que no escatimó aplausos.

Después fueron distribuidos regali-

tos y caramelos a los niños, terminando con los juegos de costumbre.

—El señor Penzotti, agente de la Sociedad Bíblica Americana, visitó también a esta congregación a principios de diciembre, presidiendo tres cultos bien concurridos, y visitando muchas familias, recolectando dinero para la compra del auto bíblico en recuerdo de su finado padre don Francisco Penzotti.

—El 24 de diciembre se realizó el enlace de don Pedro Mocchi, comerciante de esta localidad, con la señorita Adela Vingon. — *Corresponsal.*

COLONIA MIGUELETE. — Las trillas se llevan a cabo lentamente este año, debido a la gran cantidad de paja que tienen los trigos. El rendimiento es menor de lo que se esperaba en la primavera, y el grano es, en partes, de calidad inferior, por haber sufrido por los cambios bruscos de temperatura en la primavera. Los maizales se presentan bien.

—La mayor parte de los hogares han sido visitados por la tos convulsa.

—A pasar una temporada con sus hijos en ésta, ha venido de Colonia Valdense la señora Elisa P. de Jourdan. — *David Roland, Corresponsal.*

Ecos de la Argentina

COLONIA IRIS. — Los que quieran procurarse una copia del librito sobre "Parábolas de Jesús", que acaba de aparecer, pueden dirigirse al pastor señor Lévy Tron, o bien a la librería de *Alcolea y Mazza* de esta localidad.

—La señorita Julia Malán ha sido encargada de recibir las suscripciones en favor del *Libro de Cocina* de la señora Ana A. U. de Tron. El precio fijado para la venta, en la Argentina, es de \$ 5.20 m|n, porte pago.

—Vino de la Estanzuela (Uruguay) el joven Enrique Félix, quien piensa radicarse en esta Colonia.

—Después de una estada de dos meses y medio en La Pampa, el día 16

de enero regresó a Santa Fe la señora Juana Marhel de Tourn.

—La Comisión pro festejos del XXV aniversario de la fundación de Colonia Iris, volverá a reunirse el domingo 24 de enero, y a principios de febrero, secundada por las Subcomisiones, emprenderá su labor de levantar el censo de los pobladores de la colonia. Augurámosle pleno éxito.

VILLA IRIS. — El día 13 de enero los esposos Durand-Arduin han sido alegrados por la llegada de un varoncito. Nuestros parabienes.

SAN CARLOS. — La cosecha ha terminado; el trigo dió el dos por hectárea y de calidad inferior. Habrá que rebuscarse para semilla, pues éste no es apto. En cambio, el lino dió el 9 más o menos por hectárea y de calidad superior.

En vista del fracaso del trigo, se está sembrando mucho maíz. — *Corresponsal.*

Corresponsales, ¡alerta!

Colonia Belgrano, ninguna noticia.

Rosario Tala, ídem ídem.

Alejandra, ídem ídem.

San Gustavo, ídem ídem.

Venado Tuerto, ídem ídem.

Monte Nievas, ídem ídem.

Las Garzas, ídem ídem.

¡Y decir que los lectores nos piden noticias, noticias y noticias!

CALENDARIO BÍBLICO

Los suscriptores de la Argentina, esperan, tal vez, algunas líneas explicativas acerca del retardo en la distribución del Calendario Bíblico que les había sido prometido.

Los del Uruguay han sido más privilegiados, pues antes de fines del año 1925 ya habían recibido el ejemplar que les correspondía.

Pero, del Uruguay a la Argentina, nos encontramos ante una barrera infranqueable: la de las exigencias de la Aduana. Esta nos pedía \$ 250 m/n de

derechos para librarnos el cajón que contenía los Calendarios. Naturalmente, no quisimos pagar esa suma, que equivalía casi al valor de los calendarios, y encargamos a una persona de confianza, en Buenos Aires, a que retrasmitiese el cajón a la Casa editora, en Montevideo, la que se encargaría de despachar los Calendarios por Correo. Esto originaría gastos, pero nunca alcanzarían la suma arriba citada.

Más, he aquí, otra dificultad vino a entorpecer el pronto despacho de los Calendarios. A mediados de diciembre del año ppdo., todo estaba listo para el reembarque, mas éste no pudo efectuarse por el motivo a que alude nuestro encargado, en su carta de fecha 19 de enero: "El único inconveniente parece ser que la empresa Mihanovich, encargada del transporte, no da orden de embarque por carecer de bodegas. Han salido en estos días miles de turistas con sus correspondientes baúles y cajones, de modo que el espacio disponible para la conducción de mercadería es muy escaso".

Estas líneas vendrán a tranquilizar a todos los que esperan los Calendarios, los cuales, aunque tarde, llegarán.

CENTRO AMERICA

QUIRO (Ecuador). — De nuestro amigo J. Martinat, capitán del Ejército italiano, en misión militar en el Ecuador, hemos recibido una carta muy interesante, de la que extractamos las líneas siguientes:

"He recibido a su tiempo, el MENSAJERO VALDENSE, el simpático periódico de nuestras colonias de Sud América, y mucho te agradeceré si sigues enviándome algunos otros números.

...Me he adaptado lo más bien al nuevo ambiente: estamos a los 3,000 metros sobre el nivel del mar y casi exactamente sobre la línea del Ecuador (7° 17 lat. Sud). Gozamos de una primavera eterna, de un clima sanísimo, de una vegetación prodigiosa.

En cuanto al trabajo, consiste en la

enseñanza de Táctica y Armas en la Escuela Militar y en la Academia de Guerra. En conjunto, unas diez horas semanales de lección. Dirijo, además, los ensayos de tiro, las ejercitaciones tácticas, las marchas para fines de instrucción. Me hallo perfectamente, ya sea con los oficiales como con los cadetes de la Escuela. He tenido, naturalmente, que aprender también el castellano, pero creo alcanzar ya a hacerme comprender...

Según el nuevo convenio, estamos comprometidos a prestar nuestra obra por 20 meses más; pensamos, luego, volver a Italia definitivamente..."

Acompañamos a nuestro querido amigo y hermano en la fe durante su nueva estada en el Ecuador y hacemos nuestros mejores votos para su porvenir.

ECOS DE ITALIA

Los periódicos de los Valles acaban de traernos la dolorosa noticia del fallecimiento de la señora *Fanny Tron Bouvier*, madre de nuestro querido Director señor Ernesto Tron, que tuvo lugar en Torre Pellice, el 29 de noviembre ppdo.

La señora de Tron, después de haber acompañado valientemente a su esposo en su ministerio pastoral en Sicilia, en la parroquia de Masel, durante un cuarto de siglo, y en Susa, después de 52 años de vida en común, le ha precedido en la Casa del Padre, a la edad de 76 años.

"El venerado pastor J. J. R. Tron — escribe el "Echo des Vallées — tuvo la dicha de encontrar en ella la "

da idónca para él", la verdadera señora de pastor, por vocación. Así es como dejó, en todas partes, huellas benditas de su pasaje, interesándose y consagrándose a las varias actividades de las iglesias, a las que su marido fué llamado a servir. Deja a los que la conocieron, junto con el pesar unánime, el dulce recuerdo de una mujer de bien, entregada por completo a su noble misión; a su marido y a sus cinco hijos, deja el recuerdo de una esposa y de una madre ejemplar".

Aunque tarde, queremos expresar al venerado señor J. J. R. Tron y a sus hijos Juan, pastor en Nueva York, Enrique, pastor en Bobbio Pellice, Samuel, profesor en el Instituto Técnico de Pinerolo, Virginia, viuda del llorado pastor Davit, y a Ernesto, pastor en Colonia Valdense, nuestra más profunda simpatía en la prueba por la que han tenido que pasar.

Que las palabras, citadas en la carta de participación de la partida para la patria mejor, de vuestra esposa y madre, os sirva de consuelo y de estímulo:

"*Para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia*". (Filipenses 1:21).

L. T.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio
Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

¡Aviso a los suscriptores!



Combinaciones en favor de los que abonen su anualidad antes del 17 de Febrero de 1926:

PRIMERA

« Mensajero Valdense » y Calendario Bíblico. \$ 2.50 o/u. (\$ 6.00 m/n.)

SEGUNDA

Mensajero, Calendario e Historia de los Valdenses (en rústica) » 3.85 » » 8.75 »

TERCERA

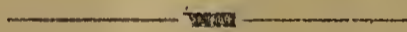
Mensajero, Calendario, Historia de los Valdenses, Parábolas de Jesús » 4.35 » » 9.95 »

CUARTA

Mensajero, Calendario, Historia, Parábolas de Jesús y folleto « Los 200 Invencibles » » 4.45 » » 10.25 »

NOTA.— Dirigirse al señor Emilio Roland, Colonia Valdense (Uruguay), al señor Levy Tron, Jacinto Arauz (F. C. S., Pampa Central, R. A.), o a cualquier Agente. Ver nómina en la tapa del periódico.

“PARÁBOLAS DE JESÚS”



Ya apareció el librito que contiene las PARABOLAS DE JESUS, comentadas por el profesor Enrique Bosio, ex decano de nuestra Facultad de Teología y exégeta insigne, del que puede enorgullecerse nuestra Iglesia.

Hemos remitido una cierta cantidad de ejemplares a los pastores y evangelistas de las iglesias de nuestro distrito; así que todos los que quieran procurarse una copia, podrán hacerlo sin molestarse mayormente.

Los diseminados de la Argentina pueden dirigirse directamente al señor Levy Tron, Est. Jacinto Arauz (F. C. S.), Pampa Central.

El precio fijado para la venta es de \$ 0.50 o/u y \$ 1.20 m/n, porte pagado.

Nota: Se puede remitir el importe en estampillas.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas*, vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre **Arsénico Silesia** legítimo a \$ 0.35 el kg. y **Veneno «Triunfo»**, que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

OFERTA DE GRAN CONVENIENCIA

No venda a nadie sus productos sin antes consultar precios a la Casa Duomarco y Prieto, en Colonia Suiza. Esta Casa le compra todo lo que tenga para vender, y, a la vez, le vende en condiciones que nadie puede competir.

¡OJO! Por cada compra de valor de \$ 1.00 (un peso) tiene usted derecho a retirar *un kilog. de azúcar a 15 centésimos solamente.*

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA



En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

